1920730
R07

# **PFU** 210e Filters

Filters – Filtre – Filter – Filtros – Suodattimet –Filtres – Filtri – Filters – Filtre – Filtry – Filtros do – Filtrele – Фильтры – Filter – Filtreleri – 过滤器

**Operating manual**

Operating manual – Brugsanvisning – Gebrauchsanweisung – Manual de instrucciones – Käyttöohje – Manuel d'utilisation – Manuale d'uso – Gebruiksaanwijzing – Bruksanvisning – Instrukcja obsługi – Manual de utilização – Manual de utilizare – Инструкции по эксплуатации – Bruksanvisning – Kullanım kılavuzu – 操作手册

Vær nøye med å lese denne bruksanvisningen og anvisningene som følger med den motordrevne filterenheten PFU 210e. Ta vare på håndboken for fremtidig referanse.

### Sikkerhetsanvisninger

Partikkelfiltret gir beskyttelse mot farlige partikler som ikke er giftige. Gassfiltret gir beskyttelse mot innånding av visse gasser og damper som dannes ved sveising og lignende prosesser. Se tabell for valg av filter nedenfor.

**Advarsel:**

Det er strengt forbudt å bruke annet enn Kemppi-merkede filtre, deler eller tilbehør sammen med Kemppis personlige verneutstyr. Hvis du ikke overholder denne sikkerhetsbestemmelsen, kan det få alvorlige konsekvenser for helsen din.

**Advarsel:**

- Ikke bruk dette produktet mot giftige gasser og damper. Når du velger RPD, må du være oppmerksom på svært giftige stoffer og miljøer med høye konsentrasjoner.
- For å oppnå beskyttelse mot gasser må det alltid brukes et gassfilter kombinert med et partikkelfilter og et forfilter.
- For å oppnå beskyttelse mot partikler må det alltid brukes et partikkelfilter kombinert med et forfilter og eventuelt et odørfilter.
- Filtrets driftstid avhenger av arbeidsmiljøet. Hvis arbeidsmiljøet er svært støvfylt, anbefaler Kemppi å bytte filtret etter hvert skift. Med hensyn til hygiene er den maksimale brukstiden for et filter 180 timer.
- Bytt filtre øyeblikkelig så snart du kan lukte forurensning.
- Når du bruker et gassfilter for å beskytte deg mot gasser som er vanskelige å påvise med luktesansen eller andre sanser, må du følge alle regler som er bestemt for de gjeldende forholdene.
- Et tilstoppet filter må alltid byttes. Forsøk aldri å rengjøre filtret med for eksempel trykkluft.
- Ikke bruk utløpte filtre. Utløpsdatoen er markert på hvert filter.
- Bruk bare sertifiserte og originale filtre i PFU 210e motordrevet filterenhet. Sørg for at også filtrene overholder EN 12941-standarder.
- Oksygenkonsentrasjon i omgivelsesluften i bygningene hvor filterenheten brukes, må ikke være < 17 %.
- Vær oppmerksom på at gassfiltrene i klasse A1, B1 og E1 er blitt testet for 500 ppm (EN 12941) og for 1000 ppm (AS/NZS 1716: 2012) -konsentrasjonen.
- Gassfilterklassifiseringen angir ikke enhetens ytelse ved faktisk bruk på arbeidsplassen og i forhold til fastsatte yrkesmessige eksponeringsgrenser.
- Minimumsgjennombruddstider er kun ment for laboratorietester under standardiserte forhold. De gir ikke noen indikasjon på filterets mulige brukstid i praktisk bruk, som kan avvike fra gjennombruddstidene i begge retninger, positivt og negativt, avhengig av bruksforholdene
- Når du bruker dette filteret, må du ikke sammenligne eller forveksle merkingen i henhold til andre standarder enn EN 12941 med klassifiseringen av dette åndedrettsvernet (RPD).

### Oppbevaring

Oppbevaringstemperatur: –20 – +50 °C.
Luftfuktighet: <80 % UU. Oppbevar filtre i pakker som er forseglet av produsenten. Se utløpsdato på pakken.
**Tilvirker:** Kemppi Oy, PL 13, 15801 Lahti, Finland

### Samsvar:

EU-direktiv 2016/425

Forordning 2016/425 om personlig verneutstyr som inntatt inn i britisk lov og endret

### Samsvar med standarder:

PFU 210e: EN 12941:2023
(Epsilon 301/301x klausul 5.20.2. unntatt)
AS/NZS 1716: 2012
Partikkelfiltre: P, Gassfiltre: A1B1E1
(Maks. lekkasje fra omgivelser: TH3 = 0,2 %, TH2 = 2 %)

### Type inspisert av:

FORCE Certification A/S, Sertifiseringsorgan nr. 0200, Park Alle 345, DK-2605 Brøndby (CE Modul B).

CCQS Certification Services Limited, Sertifiseringsorgan nr. 2834, Block 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road, Blanchardstown, Dublin 15 D15 AKK1 Dublin, Ireland (CE Modul D).

INSPEC International B.V., Sertifiseringsorgan nr. 2849, Beechavenue 54-62, 1119 PW, Schiphol-Rijk, The Netherlands (Modul B).

AS/NZS: SAI Global Certification Services Pty Limited. Level 7, 45 Clarence Street, Sydney NSW 2000, Australia.

EN

| | |
|---|---|
| SP012095 | Filter cover |
| SP9320003 | Spark arrester |
| SP9320002 | Prefilter, 10 pcs |
| SP010415 | Particle filter Life+, 5 pcs |
| SP009934 | Gas filter Life+ |
| SP021038 | Gas filter only for AS/NZS markets |
| SP027163 | Odor prefilter, 10 pcs |

DA

| | |
|---|---|
| SP012095 | Filterdæksel |
| SP9320003 | Gnistfanger |
| SP9320002 | Forfilter, 10 stk. |
| SP010415 | Partikelfilter Life+, 5 stk. |
| SP009934 | Gasfilter Life+ |
| SP021038 | Gasfilter kun for AS / NZS markeder |
| SP027163 | Forfilter til lugt, 10 stk. |

DE

| | |
|---|---|
| SP012095 | Filterdeckel |
| SP9320003 | Funkensperre |
| SP9320002 | Vorfilter, 10 Stück |
| SP010415 | Partikelfilter Life+, 5 Stück |
| SP009934 | Gasfilter Life+ |
| SP021038 | Gasfilter nur für AS / NZS Märkte |
| SP027163 | Geruchsvorfilter, 10 Stück |

ES

| | |
|---|---|
| SP012095 | Cubierta de filtro |
| SP9320003 | Parachispas |
| SP9320002 | Prefiltro, 10 piezas |
| SP010415 | Filtro de partículas Life+, 5 piezas |
| SP009934 | Filtro de gas Life+ |
| SP021038 | Filtro de gas solo para AS / NZS mercados |
| SP027163 | Prefiltro para olores, 10 piezas |

FR

| | |
|---|---|
| SP012095 | Couvercle du filtre |
| SP9320003 | Pare-étincelles |
| SP9320002 | Préfiltre, 10 pièces |
| SP010415 | Filtre à particules Life+, 5 pièces |
| SP009934 | Filtre à gaz Life+ |
| SP021038 | Filtre à gaz uniquement pour AS / NZS marchés |
| SP027163 | Prefiltre à odeurs, 10 pièces |

IT

| | |
|---|---|
| SP012095 | Coperchio dei filtri |
| SP9320003 | Protezione anti-scintille |
| SP9320002 | Pre-filtro, 10 pezzi |
| SP010415 | Filtro anti-particolato Life+, 5 pezzi |
| SP009934 | Filtro gas Life+ |
| SP021038 | Filtro gas solo per AS / NZS mercati |
| SP027163 | Prefiltro anti-odore, 10 pezzi |

NL

| | |
|---|---|
| SP012095 | Filterdeksel |
| SP9320003 | Vonkenvanger |
| SP9320002 | Voorfilter, 10 stuks |
| SP010415 | Deeltjesfilter Life+, 5 stuks |
| SP009934 | Gasfilter Life+ |
| SP021038 | Gasfilter alleen voor AS / NZS markten |
| SP027163 | Geur voorfilter, 10 stuks |

NO

| | |
|---|---|
| SP012095 | Filterdeksel |
| SP9320003 | Gnistfanger |
| SP9320002 | Forfilter, 10 stk |
| SP010415 | Partikkelfilter Life+, 5 stk |
| SP009934 | Gassfilter Life+ |
| SP021038 | Gassfilter bare for AS / NZS markeder |
| SP027163 | Odørforfilter, 10 stk |


© Kemppi Oy 2026

PL

| | |
|---|---|
| SP012095 | Osłona filtra |
| SP9320003 | Iskrochron |
| SP9320002 | Filtr wstępny, 10 szt. |
| SP010415 | Filtr cząstek stałych Life+, 5 szt. |
| SP009934 | Pochłaniacz gazowy Life+ |
| SP021038 | Pochłaniacz gazowy tylko dla AS / NZS rynki |
| SP027163 | Filtr wstępny zapachów, 10 szt. |

PT

| | |
|---|---|
| SP012095 | Cobertura do filtro |
| SP9320003 | Eliminador de faíscas |
| SP9320002 | Pré-filtro, 10 peças |
| SP010415 | Filtro de partículas Life+, 5 peças |
| SP009934 | Filtro de gás Life+ |
| SP021038 | Filtro de gás apenas para AS / NZS mercados |
| SP027163 | Pré-filtro de odores, 10 peças |

RO

| | |
|---|---|
| SP012095 | Capac filtru |
| SP9320003 | Descărcător de scântei |
| SP9320002 | Prefiltru, 10 buc |
| SP010415 | Filtru de particule Life+, 5 buc |
| SP009934 | Filtru de gaz Life+ |
| SP021038 | Filtru de gaz numai pentru piețele AS/NZS |
| SP027163 | Prefiltru de mirosuri, 10 buc |

RU

| | |
|---|---|
| SP012095 | Крышка фильтра |
| SP9320003 | Искроуловитель |
| SP9320002 | Предварительный фильтр, 10 шт. |
| SP010415 | Блок фильтрации твердых частиц Life+, 5 шт. |
| SP009934 | Газовый фильтр Life+ |
| SP021038 | Газовый фильтр только для AS / NZS рынки |
| SP027163 | Предварительный фильтр для удаления запахов, 10 шт. |

FI

| | |
|---|---|
| SP012095 | Suodatinkansi |
| SP9320003 | Kipinäsuoja |
| SP9320002 | Esisuodatin, 10 kpl |
| SP010415 | Hiukkassuodatin Life+, 5 kpl |
| SP009934 | Kaasusuodatin Life+ |
| SP021038 | Kaasusuodatin vain AS/NZS markkinoille |
| SP027163 | Hajujen esisuodatin, 10 kpl |

SV

| | |
|---|---|
| SP012095 | Filterkåpa |
| SP9320003 | Gnistskydd |
| SP9320002 | Förfilter, 10 st |
| SP010415 | Partikelfilter Life+, 5 st |
| SP009934 | Gasfilter Life+ |
| SP021038 | Gasfilter endast för AS / NZS marknader |
| SP027163 | Odörförfilter, 10 st |

TR

| | |
|---|---|
| SP012095 | Filtre kapağı |
| SP9320003 | Kıvılcım önleyici |
| SP9320002 | Ön filtre, 10 adet |
| SP010415 | Partikül filtresi Life+, 5 adet |
| SP009934 | Gaz filtresi Life+ |
| SP021038 | Yalnızca AS/NZS pazarları için gaz filtresi |
| SP027163 | Koku ön filtresi, 10 adet |

ZH

| | |
|---|---|
| SP012095 | 过滤器盖 |
| SP9320003 | 火花熄灭器 |
| SP9320002 | 前置过滤器, 10件 |
| SP010415 | 颗粒过滤器 Life+, 5件 |
| SP009934 | 气体过滤器 Life+ |
| SP021038 | 气体过滤器仅针对AS / NZS市场 |
| SP027163 | 气味预过滤器, 10件 |

**Table for filter selection**

| Marking | Standard | Part n° | Colour code | Description/Protection against |
|---|---|---|---|---|
| P | EN12941 | SP010415 | White | Solid and liquid particles (Aerosols) |
| | AS/NZS 1716 | | | |
| A1B1E1 | EN12941 | SP009934 | Brown, Grey, Yellow | • Organic gases and vapours with boiling point >65°C<br>• Inorganic gases and vapours |
| | AS/NZS 1716 | SP021038 | | |

**Tabel til filtervalg**

| Mærkning: | Standard | Del nr | Farvekode | Beskrivelse/beskyttelse mod |
|---|---|---|---|---|
| P | EN12941 | SP010415 | Hvid | Faste og flydende partikler (aerosoler) |
| | AS/NZS 1716 | | | |
| A1B1E1 | EN12941 | SP009934 | Brun, Grå, Gul | • Organiske gasser og dampe med et kogepunkt >65°C<br>• Uorganiske gasser og dampe |
| | AS/NZS 1716 | SP021038 | | |

**Filterauswahltabelle**

| Kennzeichnung | Standard | Teile-Nr. | Farbcode | Beschreibung / Schutz gegen |
|---|---|---|---|---|
| P | EN12941 | SP010415 | Weiß | Feste und flüssige Partikel (Aerosole) |
| | AS/NZS 1716 | | | |
| A1B1E1 | EN12941 | SP009934 | Braun, Grau, Gelb | • Organische Gase und Dämpfe mit einem Siedepunkt von> 65 °C<br>• Anorganische Gase und Dämpfe |
| | AS/NZS 1716 | SP021038 | | |

**Tabla para la selección del filtro**

| Referencia | Estándar | Pieza n.º | Código de color | Descripción/Protección frente a |
|---|---|---|---|---|
| P | EN12941 | SP010415 | Blanco | Partículas sólidas y líquidas (aerosoles) |
| | AS/NZS 1716 | | | |
| A1B1E1 | EN12941 | SP009934 | Marrón, gris, amarillo | • Gases y vapores orgánicos con un punto de ebullición >65°C<br>• Gases y vapores inorgánicos |
| | AS/NZS 1716 | SP021038 | | |

**Tableau de sélection de filtres**

| Code | La norme | Référence | Code couleur | Description/Protection contre |
|---|---|---|---|---|
| P | EN12941 | SP010415 | Blanc | Particules solides et liquides (aérosols) |
| | AS/NZS 1716 | | | |
| A1B1E1 | EN12941 | SP009934 | Marron, Gris, Jaune | • Gaz et vapeurs organiques ayant un point d'ébullition > 65 °C<br>• Gaz et vapeurs inorganiques |
| | AS/NZS 1716 | SP021038 | | |


© Kemppi Oy 2026

**Tabella di selezione dei filtri**

| Marcatura | Standard | Cod. articolo | Codice colore | Descrizione / Protezione contro |
|---|---|---|---|---|
| P | EN12941 | SP010415 | Bianco | Particelle solide e liquide (aerosol) |
| | AS/NZS 1716 | | | |
| A1B1E1 | EN12941 | SP009934 | Marrone, grigio, giallo | • Gas e vapori organici con punto di ebollizione >65 °C<br>• Gas e vapori inorganici |
| | AS/NZS 1716 | SP021038 | | |

**Tabel voor filterselectie**

| Opschrift | Standaard | Onderdeelnr. | Kleurcode | Beschrijving/bescherming tegen |
|---|---|---|---|---|
| P | EN12941 | SP010415 | Wit | Vaste en vloeibare deeltjes (aerosolen) |
| | AS/NZS 1716 | | | |
| A1B1E1 | EN12941 | SP009934 | Bruin, grijs, geel | • Organische gassen en dampen met een kookpunt van >65 °C<br>• Anorganische gassen en dampen |
| | AS/NZS 1716 | SP021038 | | |

**Tabell for valg av filter**

| Merking | Standard | Delnr. | Fargekode | Beskrivelse / beskytter mot |
|---|---|---|---|---|
| P | EN12941 | SP010415 | Hvit | Partikler i fast form og væskeform (aerosoler) |
| | AS/NZS 1716 | | | |
| A1B1E1 | EN12941 | SP009934 | Brun, grå, gul | • Organiske gasser og damper med kokepunkt > 65 °C<br>• Uorganiske gasser og damper |
| | AS/NZS 1716 | SP021038 | | |

**Tabela doboru filtrów**

| Oznaczenia | Standard | Nr części | Kolor | Opis / ochrona przed |
|---|---|---|---|---|
| P | EN12941 | SP010415 | Biały | Cząstki stałe i płynne (aerozole) |
| | AS/NZS 1716 | | | |
| A1B1E1 | EN12941 | SP009934 | Brązowy, szary, żółty | • Gazy i opary organiczne o temperaturze wrzenia >65°C<br>• Gazy i opary nieorganiczne |
| | AS/NZS 1716 | SP021038 | | |

**Tabela para seleção de filtro**

| Marcação | Norma | Nº da peça | Código de cores | Descrição/Proteção contra |
|---|---|---|---|---|
| P | EN12941 | SP010415 | Branco | Partículas sólidas e líquidos (aerossóis) |
| | AS/NZS 1716 | | | |
| A1B1E1 | EN12941 | SP009934 | Marrom, Cinza, Amarelo | • Gases e vapores orgânicos com ponto de ebulição inferior a 65 ºC<br>• Gases e vapores inorgânicos |
| | AS/NZS 1716 | SP021038 | | |

**Tabel pentru selectarea filtrului**

| Marcaj | Standard | Nr. componentă | Cod de culoare | Descriere/Protecție împotriva |
|---|---|---|---|---|
| P | EN12941 | SP010415 | Alb | Particule solide şi lichide (aerosoli) |
| | AS/NZS 1716 | | | |
| A1B1E1 | EN12941 | SP009934 | Maro, Gri, Galben | • Gaze şi vapori organici cu punct de fierbere >65 °C<br>• Gaze şi vapori anorganici |
| | AS/NZS 1716 | SP021038 | | |

**Таблица выбора фильтров**

| Маркировка | Стандарт | Номер детали | Цветовая маркировка | Описание/защита от |
|---|---|---|---|---|
| P | EN12941 | SP010415 | Белый | Твердые и жидкие частицы (аэрозоли) |
| | AS/NZS 1716 | | | |
| A1B1E1 | EN12941 | SP009934 | Коричневый, серый, желтый | • Органические газы и пары с точкой кипения более 65 °C<br>• Такие органические газы и пары |
| | AS/NZS 1716 | SP021038 | | |

**Suodattimien valintataulukko**

| Merkintä: | Standardi | Tilausnro: | Värikoodi | Kuvaus/suojaus |
|---|---|---|---|---|
| P | EN12941 | SP010415 | Valkoinen | Kiinteät ja nestemäiset hiukkaset (aerosolit) |
| | AS/NZS 1716 | | | |
| A1B1E1 | EN12941 | SP009934 | Ruskea, harmaa, keltainen | • Orgaaniset kaasut ja höyryt, joiden kiehumispiste on yli 65 °C<br>• Epäorgaaniset kaasut ja höyryt |
| | AS/NZS 1716 | SP021038 | | |

**Tabell för filterval**

| Märkning | Standard | Del nr. | Färgkod | Beskrivning/Skydd mot |
|---|---|---|---|---|
| P | EN12941 | SP010415 | Vit | Fasta partiklar och vätskepartiklar (aerosoler) |
| | AS/NZS 1716 | | | |
| A1B1E1 | EN12941 | SP009934 | Brun, grå, gul | • Organiska gaser och ångor med kokpunkt >65°C<br>• Oorganiska gaser och ångor |
| | AS/NZS 1716 | SP021038 | | |

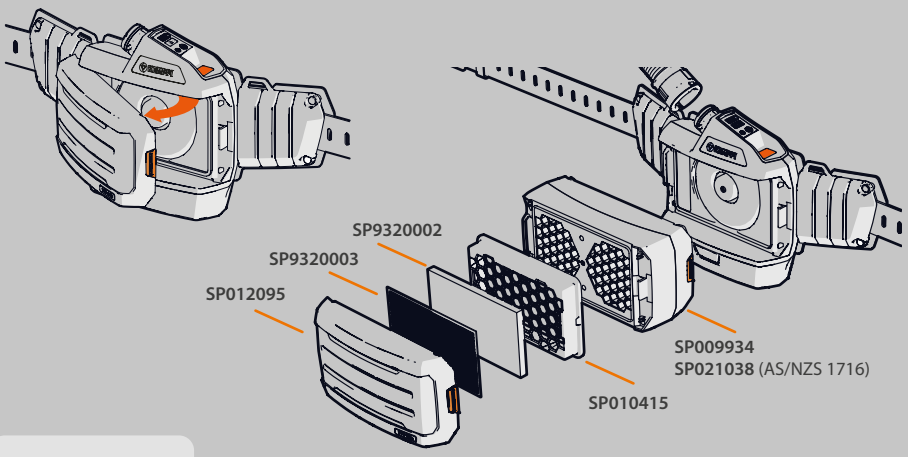
**Filtre seçim tablosu**

| İşaretler | Standart | Parça numarası | Renk kodu | Açıklama/Sağlanan koruma |
|---|---|---|---|---|
| P | EN12941 | SP010415 | Beyaz | Katı ve sıvı partiküller (Aerosoller) |
| | AS/NZS 1716 | | | |
| A1B1E1 | EN12941 | SP009934 | Kahverengi, Gri, Sarı | • Kaynama noktası 65 °C üzerinde olan organik gazlar ve buharlar<br>• İnorganik gazlar ve buharlar |
| | AS/NZS 1716 | SP021038 | | |


© Kemppi Oy 2026

过滤器选择表

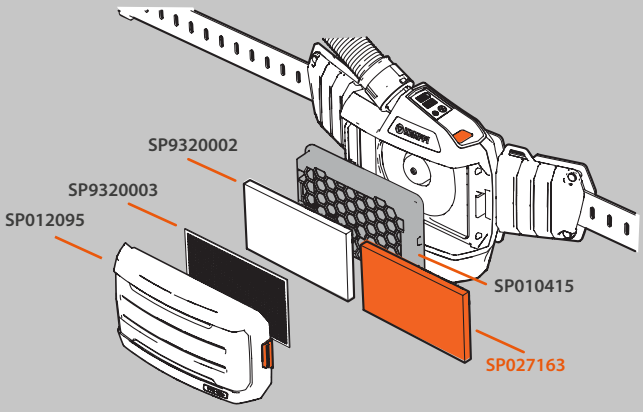
| 标记 | 标准 | 部件号 | 颜色代码 | 描述/防护物 |
|---|---|---|---|---|
| P | EN12941 | SP010415 | 白色 | 固体和液体颗粒（气溶胶） |
| | AS/NZS 1716 | | | |
| A1B1E1 | EN12941 | SP009934 | 棕色，<br>灰色，<br>黄色 | • 沸点 > 65°C 的有机气体和蒸气<br>• 无机气体和蒸气 |
| | AS/NZS 1716 | SP021038 | | |




CE
2834

UK CA

Certified Product™
AS/NZS 1716
SMK40175




Declaration of Conformity – Overensstemmelseserklæring – Konformitätserklärung – Declaración de conformidad – Vaatimustenmukaisuusvakuutus – Déclaration de conformité – Dichiarazione di conformità – Verklaring van overeenstemming – Samsvarserklæring – Deklaracja zgodności – Declaração de conformidade – Declarație de conformitate – Заявления о соответствии – Försäkran om överensstämmelse – Uygunluk Beyanı – 符合性声明

userdoc.kemppi.com

KEMPPI